

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 2:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Imię — [jednej] Pizon, ta — opływa całą — ziemię Chawila, tam — jest — złoto.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nazwa pierwszej: Pizon. Ona otaczała całą ziemię Chawila, tam, gdzie jest złoto,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pierwsza odnoga nosiła nazwę Pizon. Opływała ona cały kraj Chawila. Słynął on ze złota,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nazwa pierwszej — Pizon; to ta, która okrąży całą ziemię Chawila, gdzie znajduje się złoto.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Imię jednej Fyson; ta okrąży całą ziemię Hewila, gdzie się rodzi złoto.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Imię jednej Fison: ta okrąży całą ziemię Hewilat, gdzie się rodzi złoto.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nazwa pierwszej - Pizon; jest to ta, która okrąży cały kraj Chawila, gdzie się znajduje złoto.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nazwa pierwszej: Pizon. To ta, która opływa cały kraj Chawila, gdzie jest złoto,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pierwsza nazywała się Pizon, okrążyła całą ziemię Chawila, gdzie znajduje się złoto.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pierwsza to Pizon, która opływa całą krainę Chawila, gdzie znajduje się złoto.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nazwa pierwszej brzmiała Pizon; jest to rzeka, która okrąży cały kraj Chawila, gdzie znajduje się złoto.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jedna o nazwie Pizon - okrążająca całą ziemię Chawila, gdzie jest złoto.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ім'я одного Фісон: цей окружає всю землю Евілатську, там де є золотом,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nazwa jednej to Pizon; to ta, co okrąży całą ziemię Chawila, gdzie jest złoto.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nazwa pierwszej Pizon; ta okrąży całą ziemię Chawila, gdzie jest złoto.